



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1999/705
22 June 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ВОПРОС О ВОСТОЧНОМ ТИМОРЕ

Доклад Генерального секретаря

1. Настоящий доклад представляется в соответствии с пунктом 14 резолюции 1246 (1999) Совета Безопасности от 11 июня 1999 года, в котором Совет просил меня продолжать подробно информировать о ситуации в Восточном Тиморе и по-прежнему представлять ему каждые 14 дней доклады об осуществлении его резолюций и трехсторонних соглашений, а также о положении в плане безопасности в Восточном Тиморе.

I. НЫНЕШНИЙ СТАТУС И РАЗМЕЩЕНИЕ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ВОСТОЧНОМ ТИМОРЕ

2. С момента получения Советом Безопасности последнего доклада по этому вопросу (S/1999/595) в деятельности Миссии Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе (МООНВТ) наметились существенные сдвиги. Главный сотрудник по проведению голосования Джеффри Фишер прибыл в Дили 15 июня и возглавил уже находящуюся на месте основную группу по проведению голосования. В настоящее время первая группа Добровольцев Организации Объединенных Наций (ДООН) проходит подготовку в Дарвине (Австралия) и прибудет в Восточный Тимор 23 июня. Как предполагается, полное развертывание ДООН будет осуществлено к 8 июля. Добровольцы Организации Объединенных Наций, которые будут выполнять функции сотрудников по проведению голосования на местах, прибудут в Дарвин четырьмя группами приблизительно по 100 человек в каждой и после завершения подготовки будут направлены в Восточный Тимор. Развертывание этого крупного и важного контингента МООНВТ замедлилось в силу ряда факторов, включая получение индонезийских виз и необходимость ожидания осуществления резолюции 1246 (1999) до заключения меморандума о взаимопонимании в отношении ДООН.

3. В настоящее время подготавливается кодекс поведения наблюдателей за процессом опроса для распространения среди всех аккредитованных международных наблюдателей; одновременно между Индонезией и Португалией ведутся переговоры в отношении числа наблюдателей, которых каждая страна направит для официального наблюдения за

проведением опроса. Активно осуществляются мероприятия по планированию и подготовке к проведению голосования. Завершен осмотр всех 13 округов, и принято решение в отношении расположения восьми региональных отделений. Четыре уже открыты, а остальные начнут функционировать к 24 июня. Ведется активная работа по планированию размещения 400 сотрудников по проведению голосования на местах и созданию 200 регистрационных центров, где они будут работать. Соответствующие директивные указания, касающиеся всенародного опроса, подготовлены и будут распространены главой миссии.

4. Как сообщил заместитель Генерального секретаря по политическим вопросам в ходе его брифинга 10 июня для Совета Безопасности, я назначил комиссаром гражданской полиции Элана Миллза. Комиссар и передовая группа сотрудников гражданской полиции Организации Объединенных Наций работают с сотрудниками местной полиции с 12 июня. Первая группа из 41 сотрудника гражданской полиции прибыла в Дили 21 июня после прохождения подготовки в Дарвине. Из 274 сотрудников полиции, необходимых МООНВТ, государства-члены уже отобрали 254 сотрудника, найм которых осуществляется в настоящее время. Я по-прежнему уверен, что при содействии государств-членов все сотрудники полиции Организации Объединенных Наций будут размещены к 10 июля.

5. Как сообщалось в ходе брифинга 10 июня, весьма положительным событием явилось согласие правительства Индонезии разместить 50 офицеров связи Организации Объединенных Наций. Развертывание офицеров связи начнется на этой неделе с размещения передовой группы. Я направляю отдельное письмо в Совет Безопасности относительно назначения главного офицера связи.

6. Компонент общественной информации МООНВТ начал кампанию в целях предоставления восточнотиморцам информации, необходимой для того, чтобы сделать осознанный выбор в ходе голосования. Первым шагом в этой кампании была трансляция по местному радио моего обращения к народу Восточного Тимора, в котором указывались цель и задачи МООНВТ, отмечалась беспристрастность миссии в отношении результатов опроса, обращалось особое внимание на принцип тайного голосования и содержался призыв ко всем восточнотиморцам воздерживаться от насилия. МООНВТ начала ежедневные трехчасовые радиопередачи с представлением информации о всенародном опросе на английском, индонезийском, португальском языках и языке тетум. Готовятся к распространению на всей территории печатные материалы на четырех языках, включая перевод соглашений от 5 мая. Активное сотрудничество местных печатных изданий и радиостанций в деле распространения информации, касающейся всенародного опроса на всей территории, было весьма полезным для миссии. К сожалению, МООНВТ пока не смогла заключить соглашение об использовании возможностей индонезийской государственной телевизионной компании. Доступ к информации о всенародном опросе обеспечивается также восточнотиморцам во всем мире через страничку Организации Объединенных Наций в сети Интернет.

7. Сотрудники политического компонента миссии поддерживают регулярные и постоянные контакты с представителями групп сторонников независимости и автономии и с властями Индонезии. На основе этих контактов они стремятся обеспечить полноценную работу Комиссии по вопросам мира и стабильности и получить гарантии безопасности всех членов Комиссии. МООНВТ приняла также участие в ряде заседаний Комиссии, которые состоялись в Джакарте на прошлой неделе и позволили находящемуся в заключении г-ну Шанану Гужману, который является председателем Национального совета тиморского сопротивления (НСТС) и командующим Вооруженных сил за национальное освобождение Восточного Тимора (ФАЛИНТИЛ), его военного крыла, впервые принять участие в работе Комиссии. Достигнут значительный прогресс в разработке кодекса поведения по вопросам мира и безопасности, которого все стороны должны придерживаться во время и после процесса консультаций. Руководство Индонезийских вооруженных

сил (ТНИ), ФАЛИНТИЛ и военизированных формирований выразило принципиальную готовность дислоцировать свои силы в обозначенных районах и предоставить полиции возможность взять на себя полную ответственность за обеспечение правопорядка. Важные обязательства были также взяты на себя лидерами движения за независимость и движения за интеграцию, включая уважение процесса консультаций, сдачу оружия и заблаговременное разоружение до проведения голосования. Есть надежда, что осуществление этих мер на практике приведет к радикальному улучшению положения в плане безопасности в Восточном Тиморе и позволит провести пользующийся доверием процесс консультаций. Ожидается, что МООНВТ предложит процедуры сдачи оружия и разоружения и примет участие в этом процессе, что будет иметь последствия в плане мандата и ресурсов МООНВТ. Для выполнения этих функций чрезвычайно важно, чтобы все соответствующие стороны предоставили полную информацию о численности и расположении их сил. МООНВТ оказывает также поддержку усилиям епископов из Дили и Баукау, направленным на продвижение процесса примирения "Даре-ИТ" между восточнотиморскими лидерами с целью достижения согласия в Восточном Тиморе, независимо от результатов голосования. На этой и на следующей неделе в Джакарте запланирована серия совещаний с участием г-на Гужмана, которые при наличии доброй воли и поддержке всех заинтересованных сторон могут принести важные результаты.

8. Сотрудники по политическим вопросам МООНВТ начали осуществлять активный контроль за обеспечением беспристрастности политического процесса в территории. Их доклады показывают, что деятельность военизированных формирований в поддержку интеграции продолжается и привела к перемещению большого числа людей, что может иметь серьезные последствия для принципа всеобщего голосования. Преждевременные кампании в поддержку автономии при сохранении значительного ограничения безопасности и свободы групп в поддержку независимости беспрепятственно осуществлять свою деятельность ставят участников процесса в неравные в политическом плане условия, о чем я сообщал ранее.

9. В отношении концепции операций МООНВТ хотел бы напомнить Совету Безопасности о моем докладе от 22 мая (S/1999/595), в котором говорится о многочисленных проблемах полного развертывания Миссии и обеспечения ее оперативной готовности, особенно с учетом чрезвычайно жесткого графика консультаций. При этом я хотел бы отметить, что в ходе переговоров, приведших к заключению соглашений от 5 мая, Организация Объединенных Наций информировала стороны о чрезвычайной сложности задачи организации голосования 8 августа, поскольку такие сроки не предусматривают возможности возникновения практических проблем, которые почти неизбежны при подобных операциях, а также, тем не менее, о намерении Организации Объединенных Наций с учетом того, что стороны твердо выступают за проведение опроса 8 августа, сделать для его организации все возможное. Удалось добиться больших успехов в развертывании персонала и материально-технических средств, которое началось сразу после подписания соглашений 5 мая, а после того, как 11 июня был утвержден официальный мандат МООНВТ в резолюции 1246 (1999) Совета, без принятия которой невозможно было достичь официальных договоренностей с государствами-членами и учреждениями, предоставляющими Миссии персонал, темпы этой работы ускорились.

10. Как я уже указывал ранее, МООНВТ пользуется беспрецедентной поддержкой предоставляющих ресурсы государств-членов. Прекрасные отношения сотрудничества на основе гибкого подхода установились с представителями правительства Индонезии самого разного уровня. В силу географической близости к Восточному Тимору город Дарвин, столица Северной территории Австралии, стал важнейшим центром организации операции, и Австралией были предприняты оперативные шаги по ускорению процесса развертывания через Дарвин. МООНВТ приступила к своей деятельности необычайно быстро. Тем не менее представляется, что развертывание МООНВТ полностью завершится не ранее 10 июля.

11. Один практический вопрос, который может вызвать задержку, состоит в том, что власти Индонезии еще не дали МООНВТ разрешения на выполнение ее самолетами полетов из аэропортов страны, за исключением аэропортов в Дили и Бакау. Для эффективного и своевременного выполнения поставленных перед МООНВТ задач ее летательные аппараты должны обладать полной свободой передвижения.

II. ВОПРОСЫ БЕЗОПАСНОСТИ

12. Для соблюдения сроков, установленных в Соглашении о процедурах проведения опроса (A/53/951-S/1999/513, приложение II), регистрация избирателей должна начаться не позднее 22 июня. Как известно Совету, в соответствии с Соглашением о безопасности (там же, приложение III) до начала регистрации я призван удостовериться исходя из объективной оценки ситуации Миссией Организации Объединенных Наций в наличии условий безопасности, необходимых для мирного проведения всенародного опроса. В пункте 6 моего доклада по вопросу о Восточном Тиморе от 5 мая (A/53/951-S/1999/513) я отметил основные элементы, обеспечение которых позволило бы мне определить наличие таких необходимых условий безопасности. К числу таких элементов относятся установление строгого контроля над деятельностью вооруженных гражданских групп, немедленный арест и судебное преследование лиц, подстрекающих к насилию или угрожающих его применением, запрет на проведение собраний вооруженными группами, передислокация индонезийских войск, немедленное начало процесса сдачи оружия всеми вооруженными группами, который должен быть завершен задолго до проведения голосования, и свобода ассоциации и выражения своего мнения всеми политическими силами и течениями. В тот период я сообщал о высокой степени напряженности в Восточном Тиморе и происходящих там серьезных инцидентах, связанных с насилием по политическим мотивам.

13. В последующих устных докладах, с которыми я выступил перед Советом Безопасности 10 и 16 июня, мною были с удовлетворением отмечены некоторые позитивные тенденции. Создание Индонезийской целевой группы высокого уровня, подотчетной образованной в Джакарте группе в составе министров, обеспечило прекрасный канал связи и оперативного сотрудничества между МООНВТ и властями Индонезии. После начала развертывания МООНВТ заметно улучшились условия безопасности в городах Дили и Бакау. Вселяет также оптимизм деятельность в последнее время Комиссии по вопросам мира и стабильности, хотя для ее превращения в эффективный механизм решения на месте вопросов безопасности предстоит сделать еще многое. Аналогичным образом, продвигается вперед процесс примирения между восточнотиморскими лидерами. Так, в Джакарте недавно состоялась встреча лидеров, выступающих за автономию, с Шананой Гужманом и другими лидерами, выступающими за независимость. Многообещающим представляется развитие процесса "Даре-II". Вместе с тем, как я дал ясно понять в моих недавних устных докладах Совету, благоприятная атмосфера относительного спокойствия, установившаяся в Дили и Бакау, не распространяется на остальную часть Территории. В частности, весьма серьезным продолжает оставаться положение в западных округах.

14. Во многих районах военизированные формирования сторонников интеграции, действующие, как полагают многие наблюдатели, с согласия армейских элементов, совершают акты насилия над людьми и запугивают население. Положение внутренних перемещенных лиц является бедственным, и к тому же доставка им помощи практически прекратилась в последние три месяца в связи с тем, что местные НПО, церковные и другие гуманитарные организации стали объектом угроз со стороны членов военизированных формирований, выступающих за объединение. Помимо серьезной озабоченности в связи с гуманитарными вопросами и проблемами прав человека, которую вызывают такие перемещения населения, я должен также отметить возможность серьезного

осложнения процесса регистрации вследствие того, что нынешние планы предусматривают регистрацию и голосование восточнотиморцев в одном и том же месте.

15. Деятельность военизированных формирований продолжает негативно сказываться на политической свободе, вынуждает молчать активистов сил, выступающих за независимость, и их сторонников и заставляет их скрываться, что подрывает открытость, которая необходима для организации всенародного опроса. Вызывает озабоченность тот факт, что военизированные формирования, участвующие в актах насилия против гражданского населения, называются некоторыми должностными лицами силами гражданской обороны. Речь идет о сообщавшемся случае назначения руководителя одного военизированного формирования на должность в предлагаемых силах гражданской обороны в Дили.

16. МООНВТ получила также жалобы от выступающих за интеграцию лидеров на связанные с насилием действия ФАЛИНТИЛ. На прошлой неделе МООНВТ после бесед с представителями полиции и ФАЛИНТИЛ успешно провела операцию по организации передачи ФАЛИНТИЛ двух заложников - полицейского и члена военизированного формирования. Международный комитет Красного Креста (МККК) также участвовал в операции. Проведенный осмотр двух человек показал, что, хотя освобожденные и не имели тяжелых телесных повреждений, на их теле имелись следы ушибов, ставших результатом грубого обращения с ними во время их пребывания в заложниках. Я вновь обращаюсь с призывом ко всем сторонам воздерживаться от применения насилия и напоминаю всем сторонам о необходимости проявления максимальной сдержанности как до, так и после всенародного опроса.

17. Хотя ситуация, сложившаяся в области безопасности, серьезно ограничивает возможности для открытого выражения своего мнения сторонниками независимости, весьма активно ведется кампания в поддержку автономии, в которой во многих случаях участвуют местные должностные лица. Имеются явные признаки того, что на эти цели используются государственные средства. Это противоречит положениям соглашений от 5 мая, в соответствии с которыми проведение кампании ограничивается установленным для этой цели периодом, запрещается использование на цели кампании государственных средств, а правительственным чиновникам Восточного Тимора разрешается участвовать в кампании только в их личном качестве без злоупотреблений служебным положением.

III. ЗАМЕЧАНИЯ

18. Мой Личный представитель по Восточному Тимору и мой Специальный представитель по проведению всенародного опроса в Восточном Тиморе встретились на этой неделе с должностными лицами правительства Индонезии на самом высоком уровне, включая президента Хабиби, для обсуждения деятельности МООНВТ и положения в Восточном Тиморе. Они рассматривают как обнадеживающие полученные от правительства Индонезии заверения в том, что оно готово обеспечить надлежащие условия в плане безопасности. Предусмотренный в соглашениях от 5 мая всенародный опрос предоставляет историческую возможность для мирного урегулирования проблемы Восточного Тимора, и я прекрасно осознаю те мотивы, которые побудили обеспечить получение окончательного ответа на этот вопрос в максимально кратчайшие сроки. Вместе с тем для того, чтобы результаты опроса стали основой для долгосрочной стабильности, процесс его проведения должен быть транспарентным и все стороны должны иметь возможность свободно выражать свое мнение, дабы быть уверенными в справедливости его итогов.

19. В настоящее время ввиду ситуации в области безопасности, сложившейся на большей части Восточного Тимора, и отсутствия равных условий для противоборствующих сторон я не могу

удостоверить, что имеются необходимые условия для начала оперативных этапов процесса организации всенародного опроса. Я хотел бы также, чтобы МООНВТ имела достаточное время для развертывания до такого уровня, который необходим для успешного начала регистрации избирателей. Необходимо начать регистрацию одновременно во всех районах, с тем чтобы все восточнотиморцы имели одинаковую возможность зарегистрироваться в течение 20 дней, предусмотренных в соглашениях. Поэтому я намерен обеспечить, чтобы МООНВТ не начинала оперативных этапов до полного своего развертывания, что даст также властям Индонезии время для урегулирования нерешенных проблем в области безопасности.

20. Полное развертывание всех сотрудников по проведению голосования на местах и большинства других сотрудников в Восточном Тиморе даже при нынешних ускоренных темпах развертывания будет означать, что регистрация избирателей сможет начаться 13 июля, то есть на три недели позже первоначально запланированного срока (22 июня). Я надеюсь, что положение в области безопасности к тому времени в достаточной степени улучшится и позволит мне определить наличие условий безопасности, необходимых для начала оперативных этапов процесса организации всенародного опроса. Таким образом, я хотел бы сообщить Совету Безопасности, что в силу проблем, изложенных мною выше, я постановил отложить на три недели принятие мною решения в отношении определения наличия условий безопасности, что требуется согласно пункту 3 Соглашения о безопасности (A/53/951-S/1999/513, приложение III). Это в свою очередь неизбежно повлечет за собой перенос даты голосования. Через моего Личного представителя я уведомил об этом стороны соглашений, которые согласились отложить на две недели дату проведения голосования.
